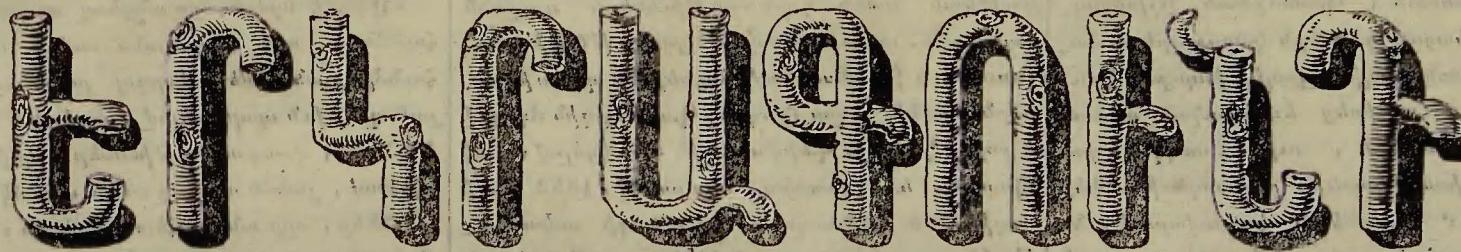


Registered at the General Post-Office for transmission abroad.



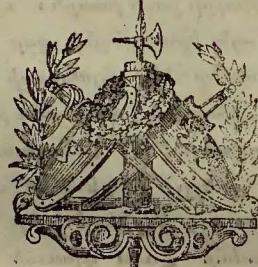
## ՀՐԱԳԻՑ ՄԱՆՉԵՍՏԵՐԻ

ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ, ԳՐԱԿԱՆ, ԳԻՏԵԱԿԱՆ, ԿՐՈՆԱԿԱՆ ԵՒ ԱՐԵԱՏՐԱԿԱՆ

Հայոց արքան է Առաքել Տիգրան, Մագար ի արքան է Եղիշեան ի բաժանութեան  
Քեան գրաստեան է և Մանուկ առել:

— Ասմաքի, յօդուածոծի, գիրք է և պահանջի (առաջի է բանական գործածություն) առաջին յանաւան Առաջի կարգավորելով Վահագինայի վեհանգ, գրեթե այսպէս:

M. le Chevalier K. Vardapete Shahnazariantz,  
151, Rumford Street, Manchester, (Angleterre.)



Ստորագրութեան տեղիքն են Կոստանտինոպոլիս Սարգիս Աղայ Մ. Հիսարլեանի սենեակն ի Ղալաթա . — Իզմիր Մարկոսեան Յակոբ Աղայի սենեակն . — Հայէպ Յովհաննէս Աղայ Վիլյամձեանովի սենեակն . — Սուրբ Երոստաղէմ Արժանապատիւ Խսայի Վարդապէտի սենեակն . — Աղեքսանդրիս (Եղիպտոս) Տէր Գասպարէան Ղազարոս Աղայի սենեակն . — Կավկաթա Արրակրօն Աւագ քահանայ Տէր Յովհաննէս Խաչեանի և Ասպետի սենեակն . — Բաթավիա Պ. Մանուկ Որդանանեանի սենեակն . — Լոնդոն Աղայ Մաքսուլովի սենեակն . — Փարիս Աղա Պօղոս Արփանէանի սենեակն : Առ այժմ ուղղողներն կրնան վերոցգրեալ սենեկաց մէկն ստանալ մինչեւ որ յատուկ գործակալներ հաստատեմք բազմահայ և ընթերցանէր բազարներ :

## ԲՈՎԱՆԴԻԱԿՈՒԹԻՒՆ :

ՏԵՍՈՒԹԻՒՆ ԳԱՂԱԲԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ

Աչունիս մէկ վայրիկեան տիեզերաց չորս դիմումները պարձունելով, եթէ տեղ տեղ խաղաղութեան եւ բարգաւառամսաց զիւարձալի համիսներ ուրախութեամբ, կտեսնեմք, տեղ տեղ ալ կտեսնեմք տիսրութեամբ ապատամբութեան, վրդովման քաղաքական սասանութեան եւ պատերազմի տեսարաններ : Եթէ կաներկիրներ, ուր հարստացարեալ ազգերն իրենց բռնաւորաց դէմ ուորելով, իրենց ապագայ սերնդեան բարեկենդան նութեան համար իրենց ատացուածքն եւ կեանք կզարկեն, կան ալ այնպիսի տեղեր, ուր սկզբունք սկզբանց դէմ մաքառելով, եղբայր զեղբայր կմեռ, ցունէ, ազգային ազգայինի տուն եւ արտ կարեանդամները, իրեւ արտաքին թշնամի . և Աստուածածին միայն գիտէ թէ երբ մարդկացին կրից յառութիւնն ափսոի զաղըրի . և մարդիկ երկրից

վերայ խաղաղ եւ մարդկօրէն ապրին պիտի՝ գազ զանաց ընութիւնն գաղանաց թողլով եւ անասնոց բարձն՝ անասնոց :

Թռ' զ ամեն նրբամիտ դիտող մէկ վայրկեւան իր  
նայուածքն Հիւսասցին, Միջին եւ Հարաւացին  
Ամերիկայի, Նոր Զելանդի, Զինաստանի,  
Աֆրիկէի, Հէրատի, Տունիսի, Ալգերիի, Լէհա-  
տանի, Պանմարդի, Կովկասի եւ այլ տեղերու  
վերայ նետէ, որպէսզի ըսածնուածմարտութեանն  
հասու ըլլայ. վամնզի այս ամեն իրողութեանց  
մէջ, եթէ տեղ տեղ կիրք եւ ողի փառամղու-  
թեան և շահասիրութեան կնշարուէն, տեղ  
տեղ ալ, ընդհակառակին, կուենաւուին պէտք եւ  
իրական պէտք, ըստ որոյ, ճնշուած ազգերն  
իրենց սևակական կենօք ապրելու, իրենց գոյորդինն  
պահելու ազգութիւն եւ կարիքն զգալով՝ ամեն ձիգն  
կթափեն որ իրենց հոգիառ, իրենց էռեթիւնն  
սպառող բռնակալներէն ազատին, ինչպէս կընեն  
այսօր Խտալսացիք եւ այլ ազգեր:

Տիեզերաց վիճակի մեր ըրած տխուր նկարաւ գիրն թերի կմնար, անշուշտ, եթէ չյաւելցնէինք նաև թէ յայտնի քաղաքական պատերազմներէ զատ, կան նաև կըօնական կունենք, կան եւ սուկափ խմբումներ, ինչպէս Խառջիս, Խր- լանդս, Հունգարիա եւ այլուր, որ եթէ, չեն սրայ- թեր այսօր, վաճնդի խմբումն դեռ չէ հասունցեր. օր գալու է, հարկաւ, որ անսնը և անսնց պէս շատերն ալ քաղաքականութեան հորիզոննին մերա սուսան եւ առ ոնն ան ոնն մարտեւծաւ

շանթեր արձակեն թուլամորթ եւ հեշտասէր  
ազգերն մնաեւու համար :

— Լոնդոնի խորհրդակցութիւնն կգործէ . այլ  
տակաւին ամեն բան գաղղռնի է : Շատ հասուն  
եւ բանիբուն մարդիկ անոր ծայրն խաղաղութիւն  
կնշանաբեն , այլը՝ խայտառակութիւն միայն : Շլեզ-  
վիդի եւ Հոլցտէյնի ժողովուրդն ալ անտարսակոյս ,  
Գերմանիոյ գրդամամբ , մեծամեծ գումարներ կընէ ,  
Դանումարդէն զատուելու եւ Օգոստենբուրգի  
դուրսի գտազանին տակ մակաղերու կամ Պրու-  
սիոյ հետ միանալու յայտարարութիւններ կընէ :  
— Պատճ , որ , բաւական ժամանակ կատ .

աղբկցեր էր եւ ասոր անոր դէմ բողըքել սկսերէր, (եթէ առջի Պատերն այնչափ չըանազրէին այժմեան Պապն այսպէս յումայէտ բողըքելու նուաստութեանն չէր արժանանար) վերստին անկողին մտեր է, կհաւաստեն : Կզերական լրացիրներէն ումանք անհիմն կհամարեն այս լրւս ազատասէր հռոմէական թերթերն, ընդհակառակն, ճշմարիտ համարելով զայն՝ մեծամեծ լրտութիւն կգուշակեն արդի Պապի մահուանէն . իսկ բողըքական թերթերն հանդերձեալ Պապի քաղաքական իշխանութեան բարձումն կհետեւունէն : Եթէ ողջ մամբ՝ սուտ եւ անսուտ մարդարէներու գուշակութեանց կատարումն կտեսնեմք :

— Հռոմի արքունեաց նոր փոխառութեան լրտեսութիւն գէց տպաւորութիւն ըրբաւ. և Խառավիոյ տէռութիւնն որոշերէ չընդունիլ ամենեին այսպիսի

Խոսպիոյ մայրաքաղաք բլլաց : Պ. Բելլասի երես՝  
փոխանոն ալ առաջարկեց Սուրբ Պետրոսի դևենար  
ըստած տուրքն խասիանել բոլոր Խոսպիոյ մէջ,  
իրեւ արդելք Խոսպիոյ միավեանն եւ ազատու-  
թեանն :

— Բարձրագալին Ապի փաշայ , արտարին  
դործոց սբացտօնեան , Դամուրեան Խըխանու-  
թեանց կախ մնացած գործերն կարգադրելու հա-  
մար , Կոստանտնոսազօլիս ըլլալիք խորչըդակցու-  
թիւնն սկսելու հրամիրեց Եւրոպական տէրու-  
թեանց դեսպաններն , ուր հրամիրուեցաւ  
նաև Վուլս Խըխանն կարւոր բացալութիւններ  
տալու համար ։ Օսմանեան կառավարութիւնն  
Տունիս պատահած ապատամբութեան ըստն  
առնելով՝ Հայդար Լիֆենդին հոն խրկեց ,  
իրին ծայրագոյն գործակալ , ուր խրկուեցան  
նաև և պատերազմական նաևեր դօրբով լցցուն .  
որոց ամենեցուն Տէրութիւնն պատուիքեց մեծ  
շրջանկատութեամբ վարուել : Օսմանեան Տէրու-  
թիւնն 20 միլիոն ֆ. նոր փոխառութիւնն ըստ  
Փարիս , եւ 12½ միլիոնի ալ Պօլիս հարիւրին 12  
շահով :

—Փօրտուգալի մէջ հարկ հսաւաքելու պատճեն  
ուստ թէթեւ խուսվութիւն որատահեցաւ . Ֆիսկուէ լորի  
բնակիչներն իրենց հսաւարակութեան զիւանսատուն-  
ներն այցեցին : Այս և Նոյն երկրի Խոյեմքրի Համալ-  
սարանի ուսանողներն ալ խռովութիւն հանեցին :  
Նոյն երկրի օրինաց համեմատ , ամեն անդամ ,  
երբ ալքայական գերզաստանին մէջ օրդենու-  
թիւն պատահէր՝ ուսանողաց յանցանքն կներուէին  
Այս անդամ , տէրութեան գործականներն այս  
արտօնութիւնս զննց ընկերվ՝ Համալսարանի  
աշակերտներն ալ ապստամբեցան . և երբ զօրաց  
հրաման տրուեցաւ անոնց գէմ կրակի ընել , ամենն  
ած իրենց մեծաւորի հրամանին ականջ չկախելով  
իրենց զօրանոցն դարձան :

— Հարկչէն հասած լուրերին շատ դժուացցիչ  
չէն : Մեր կրօնակից Եվմովզայիներն ընտանի  
պատերազմի մէջ խրուած, և երկիրն երեք հար-  
կառու իշխանաց և մի միապետ կայսեր մէջ  
բաժնուած՝ և, շատ հաւանականաբար, Յիսուսեանց  
փութին արծարծեալ՝ այժմ իրարու գաւառ կա-  
պականեն և իրարու ժողովուրդ կդերէն : Թէս-  
դորոս կայսրն ալ, վերջին լուրերուն նայելով,  
պաշարուած է այժմ ապատամիներէն :

—Պրուսից Մօնխենդը զինադադարի վերայ  
այսպէս կիսուի : « Մայիսի 12էն ակաւալ , մէկ  
տարի , զինադադարի պիտի ըլլայ ծովու և ցամաքի  
վերայ : Մի և նոյն օրն Դանմարդ ծովային պաշ  
արումն պիտի վերցնէ : Պրուսիա և Ավստրիա  
կագրուսորին , զինադադարի ատեն , Յուղլանդի  
այն մասերուն մէջ , զորս գրաւերեն իրենց զօրքավելու ,  
չփափանելու ոչ վաճառականութիւնն , ոչ հազոր  
դակցութիւններն , ոչ վարչութեան կամանաւոր  
ընթացքն և ոչ խակ պատերազմի հարկ պիտի առ  
նուն . այլ ընդհակառակին պիտի վճարեն Գերմանաւ  
ցի զօրաց ամեն պիտոյից զինն , որք միայն շարունա  
կեն պիտի մնալ իրենց բռնած այժմեան մարտուազիք  
տեղերն : Կոռուզ կողմերն հաճեցան իրենց այժ  
մեան արտերազմական կայսեններն պահէլ ծովու  
և ցամաքի վերայ . և յանձն ատին չզօրացնել  
գանոնք զինադադարի ատեն : Պաշտօնական  
լուր այի տրուփ տուր համար ծովային և ցամա  
քային արտերազմական զօրաց համանատարներուն ,  
ամեն մէկուն , իը սեաչական տէրութեան  
կողմէն :

— Շլեզվիգ-Հոլշտայնի դքսութիւններն և Յուգ-  
անդ անդամ բիւրաւար գրուածներով լեցուե-  
ան, որք Գերմանիոյ ամեն կազմին, մասնաւոնիդ, Արուախայէն, հոն կիմափին, և որոց նաբառակին է  
ուշացիններն համողել Պանմարդէն զատուելու և  
Արուախոյ հետ կցուելու համար : Թիէ Խորհրդակ-  
ութեան ամեն դործողութիւններն դալոնի  
իսպահուին, ոստու ամենայնիւ կըսուի թէ Անդիսա,  
Խուսիս և Ֆրանսա համաձայններ են դքսութիւն-  
ներն բաժննել բոլոր Շլեզվիգ Պանմարդին ձգելով  
և բոլոր Հոլշտայն Գերմանիային հետ կցելով : Խակ  
Արուախու և Ավստրիս, որք առաջ, 1852 թուի  
դաշնին և հետեւար Պանմարդի ամրոգու-  
թիւնն յարգել կիսուսովաննէին, այժմ երկուքն  
ու կմերժեն :

—Փարիզի 14 Մայիսի երեկոյեան Մօնիկաօքն  
Քաղի կոնդամիի հրատարակութիւնն արգիլեց  
Ֆրանսոյի մէջ, որ Մարտի 17ին Հռոմէն խըր-  
ուուած, Ախոնի ժամակարգութեան տեղ Հռոմայ  
ժամակարգութիւնն կուզեր մատցունել: Ահաւասիկ  
պաշտօնական լրագրի բուն խօսքն: «Տէրութիւնն  
ու գործ դնելով այն իրաւունքն, զոր անոր կատան  
գոնկրորդայի (օրէնք 18 գերմինալի, տարի 10.  
օդուած Ա.) հիմնական յօդուածներն, հրաման  
տուաւ որ Ֆրանսոյի մէջ հրատարակուի (այս  
մընքն ի գործ դրուի) անցեալ Մարտի 17ին  
Հռոմայ ժամակարգութիւնն Ախոնի թէմին մէջ  
մատցունելու համար Հռոմ գրուած կոնդակն :  
Ետեւաշար ով որ հրատարակէ այն կոնդակն  
ունարարէ օրէնքն, զոր Տէրութիւնն պարտա-  
րան է եւ կամի յարգել տալ: »

ՖՐԱՆՍՈ

Հետեւեալ յայտարարութիւնս 1864. Ապրիլի  
21-ին ԱԾեր հրատարակուեցաւ : « Մարածախոտ  
Փելիափէ, գուրս Մալակովի, ընդհանրական կու-  
տակալ, առ միահամուռ Արար և Կարիլբնակիչու»:  
« Օրանի գաւառի Հարաւի դին խոռվութիւններ  
տագեցան, և Աի-Սօվիման, Օւլեդ Ալովի Շէյս  
ցեղի) բազ ապան, խստորելազ այն ճամբայէն,  
որուն հետեւերէին պատուալ Ալ-Համզա, իր  
այրն, և Ալ-Բու-Բեքր, իր եղբայրն, յուղման  
ըլլուխ եղաւ : Տիարեափի շրջանակի հրամանաժարն,  
որ հետեւակներու և գումերու մէկ ջոկով Այն-  
Ռու-Բեքր զնացեր էր, ապատամիններէն յան-  
արծ պաշարուեցաւ : Գումերու մէկ մասն զնոս  
թողոսց . և այս զլաւառը ատտիճանաւորս իր  
իշուուր մարդոց հետ սպանուեցաւ : » Աի-Սօվի-  
ման ալ, կոփին գեռ նոր սկած, սպանուեցաւ.  
այց իր փորբաժոյն եղբայրն անոր յաջորդելով,  
անոր պէս, ժողովարդին ապատամինեցուց :

«Հարասի ցեղերէն շատերն անոր հրատէրն ընկալան , և ցեղապետերն , որք երկար տառենէ վեր , Թրամայի դրօշակներուն տակ կրաքին , անոնց զլախն անցան : Այժմ՝ զօրքն կրակէ . եւ լուսարան ջութիւնն զարուի պիտի : Աչ որի մորէն չանցներ , որ ֆրամաս մատնութիւնն չպատժէ , և որ իշխանութիւնն չյարառեէ հոն , ուոր հաստառերէ և կվարէ զայն արդարութեամբ և բարեմշառութեամբ : Բայց սակայն այս լոյութիւններու , այլըս մեկնութեանց նայելով , կրնան ժողովրդեան և գլխաւորաց միտքն վրդովնել : Մարդիկ կամ , որք անդադար կերպորդեն թէ Սքար ժողովրդեան

Ալրջն եկեր է . և թէ մօտեցեր է այն վայրիկեանն ,  
ուր Բաշ-Աղաներ , Աղաներ , Կայիդներ , Շէյսեր ,  
Կապիդներ և այլը բարորովին սիստի անհետանան ,  
Այս զրոյցներու ամէչմի են . Ֆրանսայի Տէրութեան  
միտքն այնպէս չէ : Թռող միամիտ կենսան բնիկ  
կեցաւուներն , թռող համբարախն տոհմերն :

«Միթէ այժմ», որ անցեալ տալուան առաս հունձն եւ այս տարտուան աւելի աւատադրյն հունձի յցսն ամեն մարդոց բարեկեցութիւն եւ աշուղաթիւն պարգևելով, արքան է անկարգութիւններ, վատարաննջութիւններ և կոխներ նորէն միւելով, յանձն առնուլ ամեն տեսակ թշուառութիւններ, որք անանց հետեւանքն են : Եթէ ժողովարդն անցեալն մօնալով՝ նէրկայի վերաց վասահութիւն չունի, թուղ կարդա Կայսեր 1863. Փետրվարի 6ին ինձ զրած նաևակն : Անոնք տեսնելուեն թէ կառաւարութիւնն ինչ տեսակ բարի միտք անի առ նոսա : Անոնք ստոյգ երաշշաւորութիւն կդատնեն ապագայի համար Ն.Վ., այս խօսքին էջ «Ես եմ նոյնպէս կայսր Արաբաց, որպէս Ֆրանսայի» : Բենհաներական կրասակալ Այգերիայի, Պարագանեա Փետրվարի 10-ը 1863 թ.

B S U. L. B U.

Արբանան Պատկն մէկ Յիսուսեան պրացնելու  
կոնսիստորիային մէջ հետևեալ բողոքս ըրաւ  
Դուսիո դէմ : « Հիսուսի ամենամեծ կայսերու-  
թեան ըրած անդուխ հալածանքն տեսնելով,  
անհնարին է ինձ ըսել . կամբաստանեմ մէկ ինքնա-  
շալ, որ իր հալառակներն յատառամբութիւն-  
ուկելին յետոյ, ասրուսամբութիւնն զսպելու պա-  
րուսակառ, կաթողիկութիւնն արմատափիլ կընէ,  
սմբողջ ժողովսորդ ցրտաշունչ երկիրներ կտանի  
քամ որ զուրկ են կրօնական ամեն միմիմ արու-  
թենէ, կարսորէ եսիմակուստներ, և,-անզուր բան,  
շանոնք իրենց իրաւստութենէն կհանէ, զոր  
ուուերէք անոնց Առուր Աթոռն : Ոչ, որ չհամար-  
ակի ասկայն ըսելթէ, ես կարեւոր բողոքներ ընե-  
ով յեղափոխութիւն կպրգուեմ :

«Գիտեմ զանազանութիւնն ընկը արսի յեղափո-  
ռութեան և խոհական ազատութեան մէջ . եթէ  
լրողոքեմ անոր դէմ՝ իմ խիզճս ափոմերու համար  
լրողոքեմ և որպէսով մէկ օր չլսեմ՝ Գերագոյն  
Դաստարի ձայնն , որ ինձ ըսելուէ . զինչո՞ւ  
ուռ կեցար »

ԹԻՒՐ-ԹԻԱ

Կոստանդնուպօլիսէն Ասլրիզի 16ին ինչէիսամղանս  
Բեյին կդրեն :

Այսօր Առաջանան Մարմարայի ծովուն մէջ լորսնը լու կերթաց նոր կայսերական Տաղիս անուն եախտով , որ Լոնդոն շինուեցաւ եւ անցեալ արագ . հոս հասաւ : Նորին վեհափառութիւնն իսորձել կուզէ այս չքեզ շողենաւս , որի զուար հութեան համար պատրաստուած է , և որ , պէտքի առան , կրնայ հեշտ պատերազմական նաւի փոխարիւ : Երկու այլ շողենաւս ընկերանան պիտի Տաղիային , որոցմէ մէկուն վերաց՝ եղեն սիտի իրացերազուն իշխանքն , և միւսին վերաց՝ Նորին



լուն զանոնք անյապատղ Թիւրքիս փոխադրելու  
համար, որոշեցին որ Օդեսային և մինչև Կոս-  
տանանուալուսէն քսանի չափ առագաստաւոր և  
շոգեշարժ նաւեր բերել տան իրենց ծախրջովն  
որպէսզի զանոնք նաև դնելով Օսմանեան կայսե-  
րութեան նաւահանգիստներն խաւրեն : Ակարծ-  
ուի թէ 200,000ի չափ Զէրքէզ նետուին պիտի  
այսպէս Փագը Ասիացի ափերու վերայ : Այս  
խիստ տնօրէնութիւններս Թուրքաց սահմանակից  
գաւառներու վերայ խորին տպաւորութիւն ըրին,,  
որք իրենց կրօնակցաց թշուառութեանցն անկա-  
րեկից չեն կրնար մնալ : Կոր առնուած գաւառ-  
ներուն մէջ զինուորական ճամբաններ բացուեցան,  
որք արագ հաղորդակցութիւն կհաստատեն ծովե-  
զերքի և ներքին գաւառներու հաստատութեանց մէջ-  
և Ալ լեռներու և ծովեզերքի մակետական բնակ-  
չաց տարագրութիւնն Ուստ զօրաց Յամանեան  
կայսերութեան սահմաններու վերայ շարժելու  
կատարեալ ազատութիւն կտայ :

ԱՆԳԼԻԱ

Զօրավար Գարիբելին Ապրիլի 25ին Մեծին  
Բըրխտանիոյ ծովեղքէն զատուելով հետեւեալ հրա-  
ժարական ողջոյնս ուղղեց առ աղաւասէր ազգն  
Անդիոյ, զոր Տայմանէն թարգմանելով մերընթեր-  
ցողաց կմատուցանեմք :

## «Անգլիական Աղջկն»

«Այս պատեհութեանս մէջ, չկարելմ սակայն իմ անձին վերայ միայն խօսիլ. ըստ որում ինձ ուղղուած այն ճոխ և զուարթ քաններն չլարել համարիլ իբրև պարզ անձնական պատիւ, որ մեծ իրաւունքին արտաքոյ, դոյզն կարևորութիւն պիտի ունենար, և որոյ համար, յընթաց այս քանի մի աւուրց, Անգլիոյ ժողովրդեան սիրտն և խմ միաբան զարկին : Պարտիմ համարիլ զանոնք իբրև նոր առաջացոյ այն համակրական խնամոցն, զոր աշխարհի ազգերէն ամենէն իմաստունն, ամենէն ծաղկեալն, ամենէն ազատն կլսուատուանի առ մէկ արթիշ ազգ, որ երկու անդամ մայր եղեր է քաղաքակրթութեան, որ գարերով մարտիրոսութեան և կոռուց (համբերելէն յետոյ) արժանացաւ աշխարհի մէջ իր աւելն նորէն բռնել և գոչել. ողջնցայ:

«Ա.Սոր համար կընամ ուրեմն իտալիոյ խոր հուրդն Անգլիային յայտնել, ինչպէս կընամ ընծայել Անգլիա իմ երկրիս իրրեւ օրինակ. Եւ ակնկալութիւն: Երկու ազգերս արդէն քոյր են. անտոնք կընան ամենայն առաջնորդութեամբ և վսառ հութեամբ իրարու հետ գրաւցել: Անգլիոյ երկրի կարգադրութիւններն, օրինաց ակնածութիւնն են ինքնիշխան, այլ կարգաւորեալ զօրութեանց սրան չելի այն ամեն կիւտածն, այն ճշմարիտ եւ

օրինասոր կարգն , առանց նուաստութեան եւ առանց բռնաւորութեան , բայց արձակ և անհնապր ազատութեան հետ զրոգաւորեալ , ազատութիւնն խոճի , անբռնաբարդութիւնն բնակարանի , ազատութիւնն տպարանի , խօսելու , ընկերութեան , իրաւունքն ազգային պաշտպանութեան , որ մէկ զատ միաբանութեան արտօնութիւն չէ , այլ որ ամենուն տրուած է , զինուորակութիւնն փառաւոր . այլ ազատ արդի ժամանակի մահարիթ խոցին , որ զինուորականութիւնն կըսուի , կամաւոր զինուորներն , որք Անգլիոյ փառքն են , զորս կերազեմի աշխարհի համար , կարողութիւնն , արքանաւորութիւնն , յարատեսութիւնն , —մանաւանդ յարատեսութիւնն , որ ձեռքէ չժողովր իր շահած վիճակն կամ սահմանադրութիւնն , — այս ամեն իրերա , որք կըսարմացնեն քաղաքակիրթ-ազգերն և սաստիկ նախանձաւորութիւնն , կըսեմ ; գրեթէ խինդ կդրգուեն անոնց մէջ , կրնան և պարտին առաջարկուիլ Խոտաիոյ իրրեւ օրինակ : Խոկ ես , անհնարին էր ինձ , քանի մի օր անցունել այս երկրիս մէջ , եւ ոչ մէծարել այս մէծամեծ ձմարտութիւններս , մանաւանդ չչիշեցնել զանոնք իմ հայրենակցացս , իրրեւ դաս և գրդիռ աւելի քան թէ իրրեւ վլայցութիւն այն մէծ տպաւորութեանն , զոր ըրաւ Անգլիա իմ մարի վերայ :

«Ոչ ինչ ունիմ յիշեցնել Անգլիայ աղքին ,  
զոր արդէն չգիտէ : Նա գիտէ Խտավոյ տենչն :  
Խտավիա որոշերէ ասլրիլ անիկա ապրելը իրաւունք  
ունի : Եթէ ասոր համար կկասկածեն՝ կյաւելցնեմ  
թէ անի կապրի արդէն իրօք . և ոչ ինչ արգելու  
պիտի անոր լրումն : Խտավիա մէկ փափագ միայն  
ունի , այսինքն է փշրել երկու թշնամի պեսառւ-  
թեանց լրւծն , որք զնա կնեղեն : Ամիկա կըսեմ  
յանդիման աշխարհի , որպէսզի իմանաց . անի (Խտավիա)  
չափտի հանգչի մինչև որ իր իղձն  
չկատարուի , որ անոր համար կենաց և մահու  
խնդիր է : Անգլիայ աղջն , որ աւելի Ովկիանոսի  
տակ խորասոյդ ըլլալ յանձն կառնու քան թէ  
ներել օտարին որ հայրենեաց սուրբ հողն լիէ ,  
կզայ թէ ո՛քչափ օրինաւոր է և ո՛քան անփոփոխ  
իմ երկը որոշումն : Անգլիա գիտէ որ 1860/ն

անշահասիրութեամբ գործակցելով Խտալիոյ ճակատագրի լաւութեանն , անի ձեռնոտու եղաւ Եւրոպայի խաղաղութիւնն և բարեկարգութիւնն ապահովելուն , -խաղաղութիւնն և բարեկարգութիւն տեւալիան և բարերար , վասնզի հիմնեալ են անոնք իրաւանց և զարգացման վերայ : »

Անդղիա ալ իր կովմէն, պէտք է որ, հասկնայ թէ  
որբան մէկ առօյգդ, բարեկարգ և ազատ ազգի,  
ինչպէս է Խտաղիա, գաշնակցութիւնն նախա-  
պատիւ է բանաւորական կառավարութեանց խա-  
խուս եւ այլաւեռ զուգաւորութենէն : Այսու-  
ամենայնիւ չեմ' յաւաբը, ցաւելով կըսեմ', որ  
Խտաղիա իր ճակատագրին հսնի, առանց միւս  
անդամ պատերազմի ահաւոր փորձն փորձելու :  
Անդղիա ձայնն կըեն և կյարդեն . Անդղիա Եւրո-  
պայի ճակատագրի ծայրադրյն իրաւարարն է :  
տակայն թո՞ւ լսու համոզնի, որ Երբէք Խտաղիայ  
խնդիրն, որպէս և ոչ այլ ազգայնութեանց խնդիրն,

չպիտի կարենայ լուծել վորսարինութիւններով  
կամ տիրակցական հարցուագատախանեօք : »

« Սակայն ազգաց հոմերաշխութեան մեծ սկըզբ  
բռնքին առջև, զոր տիեզերաց գիտակցութիւնն  
բարողեց և սրբադորձեց, իմ բանս Խոտպիս  
վերաց (միայն) չեմ կրնաք ամփոփել մանաւանդ,  
երբ ազգաց ճշաբաժիս սուրբ գտաշնակցութեանց  
գուշակութիւնն և խոստումն անջրելի կնքուեցաւ,   
երբ Եւրոպացի ամենն կողմի աքսորեալ մարդոց  
ձեռքն սխմեցի : »

« Այս վերասէր ծովեղը թուլլով չկարեմ այլ  
ևս սրտիս գաղտնիքն ծածկէլ : Ճնշեալ ժողովրդոց  
իրաւունքն կյանձնեմ ամենառատասպավոտ և ամե-  
նանրամիտ ազգին : Որովհետև անոնց վարան-  
ջութիւնն հաւատուի է և յաղթութիւնն՝ անսու-  
րամկուակի , Անգլիա կրնայ իր անուան կարող  
վահանդին տակ անոնց հովանի ըլլալ և անոնց օգնել ,  
եթէ պէտք է , իր զօրեղ աշնով : Գիտէ Անգլիա  
որ մինակ չմնար . այս մեծ առարելութեանն մէջ :  
Նեղուցին անզին կայ մէկ այլ հսկայ ազգ , զոր  
բազում անգամ բռնակալութեան ճարպկութիւնն  
մղերէ . խանդայող . և թշնամի ըլլալ այս երկրին  
(Անգլիա) . այլ որոյ ազատութիւնն կրնայ ընել  
բարեկամ եւ նախանձորդ խաղաղութեան ար-  
ուեստին մէջ : »

« Աշխատութիւնն ! ահա արևեն , որ կրնայ պատղա-  
բներ ընել երկու քաջարակիրթ ազգերու անկեղծ և  
և ահաւոր դաշնակցութիւնն : Ասով , առանց  
թուրին պատեհնէն հանելու , աշխարհի խաղաղու-  
թեան մեծ գործն կը մնայ : »

Յ. Գարիբաղյե

Պենքան-Պարկ (Կողմուայլ) 26 Ապրիլ:

## ՑԻՍԱՒԵԱՆՆԵՐ

Աղջական Այսպատճեանի 724 թիւն կծանուցանէ  
թէ Յիսուսեան Ընկերութիւնն Կոստանդնուպօլիս  
հաստատուելու համար այլևսյլ գետիններ կդնէ,  
Միջագիւղի և Պերայի թաղերն, ուր վանք,  
դպրոց և եկեղեցի կանգնելու մոտավորութիւն ունի :  
Յանկալի էր որ Հայ լրագրոց Կեսոսորն այս լուրս  
իր ընթերցողաց հաղորդելով համձյր նաև անոնց  
քանի մի նախալզուշութեան խորհուրդներ տալ .  
իրզի Յիսուսեան միաբանութեան Կոստանդնուռ  
սոլիս հաստատուելու ձեռնարկութեան նպատակն  
այլ բան չէ, եթէ ոչ արևելքան բրիտանները,  
ըսել կուզեմ, մեր ազգի մէջ, կրօնափոխութեան  
եւ բարոց ասպականութեան ժամանակուն ճակար-  
կել տալ :

Հաւանական է կարծել որ Յոյնք, Բուլղարը, Մոլդավիք, Վալաքը, Սերբիք և Ալավաց այլեւ այլ ցեղերն անոնցմէ զգուշանան, ինչպէս որ մինչեւ ցայսօր զգուշացեր են . հաւանական է նաև, ոչ միայն կարծել . այլ եւ, իրքեւ ճգորիտ հաւատալթէ արևմտեան Յիսուսեանք եթէ վերանին կոստանտինուպոլիս բնակութիւն հասդառելու փորձ կընեն, վասնզի արեւելքան Յիսուսեաններէն խրախոյս եւ հրաւէր ընդուներեն : Եթէ կան, Մէջմուսայի և Կրեամի զբոշմն ունեցող թերթեր, որք, ուր ասկի կայ, հոն կրօնք եւ մարդութիւնն կան, բաերոյ, պատրաստ են անոնց ուղղակի կամ անուղղ



շառնուի , որ ըստ իս , շատ կարելի է և ամենա-  
դիւրին , միայն թէ Արքագումար Արօնական Ճո-  
ղովն իր պաշտօնն անձանձիր կատարէ :

Ֆրանսացի մէջ կաշողիկ եկեղեցին, Հրէի սինագոգն, բազմականի աղօթարանն և Մահմետականի մզկիթն, իրարկութէ ոչ առաւելութիւնունին, ոչ նույնագութիւն. թէ Տէրութիւնն ամեն կրօնից պաշտօնէից հաւասար թոշակ կոսոց, ամեն կրօնից ժամանելուներն իր ծախքովն կընկնէ, կնորոդէ և անոնց պիտոցն կհոգայ. թէ Ֆրանսացի մէջ Հռոմէկանն այնչափ իրաւունք ունի Հրէին իր կրօնն բարոգել, որչափ Մահմետականն իրաւունք ունի Հռոմէկաննին իր դենն սովորեցնել: Արդէ եթէ Ֆրանսա, իր երկրին մէջ այսչափ ներող և ազատասէր է, ի՞նչպէս կրնայ ըլլու որ անիկո Թիւրքիացի մէջ այսչափ մովուանդն ըլլոյ: Քաւ լիցի. ասիկո զրաբարտութիւն է Ֆրանսացի դէմ և խարերոցութիւն պարզամիտ Հայերն մոլորդնելու համար: Ֆրանսացի կառավարութիւնն մարդասիրութեան սկզբանց վերաց հիմնեալ է. եթէ մեր եկեղեցւոց հովիններն ալ, մեր ժողովուրդն ալ անոր դեսպանաց և հիւզարտոսաց ընտանենան՝ մի և նոյն յարդն, և մարդասիրութիւնն գտնեն պիտի, և թէրեւ, աւելի քան թէ հասմէական կարգաւորներն:

Ապաքէն մեր ժողովրդեան կորատեան արտարին ամեն պատճառարանութիւններն անաչափարար քննելով և ամենն ալ անհիմն, անտեղի և խարէկական գտնելով, մեր, մեր խզճի վիրացութեամբն, մեր ժողովրդեան կրօնափխութեանն ոյլ զօրել և անջրելի պատճառ չեմք, գտներ քան թէ մեր ազգի և եկեղեցիի մէջ բոհնեալ Յիսուսեան խմբակն, և մեր կրօնական և Քաղաքական Ժողովը և հովուաց գայթի ի գայթ և աննալտակ ընթացքն: Մեր կարգի, կանոնի և օրինաց ոչ միայն ջատագով եմք, այլ և ամենայն օրինաւոր իշխանութեանց ամենահու հարատոկ: Հետեւ բար կոիրեմք Մահմանադրութիւնն, կդումէմք ամեն ազգասէր ազգայնոց ձկուն, որք կջանան մեր ժողովրդեան մէջ հաւասարութեան, իրաւունց և քաղաքակրթութեան սկզբունք խօթել. այլ շատ բարեկամ չեմք և ոչ խակ կդումէմք այն ամեն ժողով, մասնաժողով, յանձնաժողով և այլ մասնաւոցու անիմներ և ճախարակիներ, որք ազգի գործերն ուշացնելն զատ այլ արդիւնք չունին: Յընէրն, երբ 1834ին տէրութիւն ստացան, ազգային դատողութեանէ զրգեալ, Եւրոպայի ամեն արքունիքն փառահեղ զեսպաններ խաւրեցին. սակայն երբ տարուան վերջն անոնց ծախրի տումարներն Հատարակաց Խորհրդարանի սեղանին վերաց դրուեցան՝ ան ատեն Հելլեններն զգացին թէ մասափխութիւնն սուզի նատեր է իրենց. և սկրան մի մի զանանք ետ կանչել և մոխց և ծախոց մէջ հաւասարակշռութիւն մոցանել: Այսպէս ալ ի՞նչ հարկաւոր են մեզ այսչափ ատեանք, ժողովը և յանձնաժողովը: Եմէ այսչափ ժողովոց եւ հրահանդաց վախճանն է մեր ազգի բարոյական, բաղաքական կամ մասուրուական բարելոււթիւնն կարծեմք թէ, երկու կոմմ երեք տարուան փորձն, պէտք եղածէն աւելի, իրմայէ թէ մեր հաստրակութիւնն առջնին աւելի բարեգալու չէ. և թէ մինչըեւ մերիններն քուէարկութեանց եւ ատենաբանութեանց կղզաղին, մեր անքուն թշնամիներն մեր ժողովուրդն առ զիէն ան զիէն կյափշտակեն: Աւելի բառ չէ՞ ուրիշն որ ազգային գործոց վարչութիւնն, որչափ կարելի է, թէթեցունելով եւ սրբութեան մեր կրօնական և քաղաքականն երես փոխաններն աւելի մտադրութիւն ընծայեն մեր հասարակութեան կարեռ եւ ամենահարեւոր

սլխոյնիցն , որպէսզի պատուական եւ անդին ժամանակն յաւանէտա չծախսուի , [ինչպէս որ] Գյրանոցի 1848 թուի Հասարակագովետութեան երեսափառաններն Եւնեցիզ; գետնախնձոր յանելու կամ չցանելու վերոց համաձառութիւնը ընելով գլուխնին թմբեցուցին :

Տարածոց չկայ որ ամեն վարչութիւն, աէտք է որ, մէկ նախառակ ունենայ. տարածոց չկայ որ ամեն ազգ, ինչպէս և ամեն անհատ, կարեսը և անհարեոր, մօտառոր եւ հեռաւոր, ստիպուական եւ անստիպուական պիտոյք ունենայ: Համոզուած եմք որ մեր կրօնական եւ բաղադրական երեսիխաններն իրենց պաշտաման վաւելութիւնն աղէկ կզգան, եւ աւելի ևս կջանան զայն վարել հսաւարակաց օգտոին համար. մեր ևս ծաղրեկի կը լայնիք եթէ մեր ժողովներին մի և նոյն փորձաւութիւնն արահանջնիք, ինչ որ օրէն է պահանջել Անդիսոց կամ Հելլեստիոց խորհրդաբաններէն. ասկայն ո՞ր Հայն է, որ զգաք թէ մեր արդի կարևորագոյն եւ ստիպացական պէտքն է մեր ազգութեան պահպանութիւնն հաւատրի միարանութեան միջոցաւ, մեր ազգային զործոց արագ անօրէնութիւնն, եւ թէ մեզ ամենասպանի է արժանութեան այսպէս ըսել, մեր արդի կենաց և մահու կէտէրն, որոց առջև աներեւոյթ ըլլալու են ամեն մարդկային կիրք և դիտունք, ուր Հայութիւնն միայն երևանալու է իր անցեալորդին, ներկային և սպագային, Հայկական Եկեղեցին միայն, իրեւ առաջին և գերագոյն նախառակ, առ որ գիշեց առաջնորդելու համար երկնիք արժանի ըրերէ; արդի երեսիխաններն այս սուբր եւ նուիրական պաշտօնիս մշակ ընսորեկով :

Վերստին կվրիկնեմք . մեր ազգի արդիք քայլաւ քական գործոց վիճակին բաւականէն առելի կրու զորէ որ անոնք յամը , շատ յամի եւ վլստակար կերպի կքալեն . զորս հարկ է ծանրատաղտուել խոչընդուներէ ազգատեղով քալեցնել , որչափ կարելի է , արագ , անարդել եւ ամենայն վութոյ պնդութեամիր քալեցնել . երկրորդ՝ մեր ազգի կրօնական իրողութեանց մաստակարարութիւնն ցաւագին կրուատներով կրողըք որ մեր եկեղեցին եթէ մէկ կողմէն , ընտանի թշնամիներով կյուզուի անդադար , միւս կողմէն , մեր հովիւներն ալ իրենց նուիրական պաշտօնն կարեւոր արթնութեամիր և սրտեանդն հոգացողութեամիր չեն վարեր եկեղեցւոյ աճման եւ շինութեամ համար : Ահաւասիկ երկու ամենակարեսոր կէտեր , որսց վերաց կըրաւիրեմք . Ազգային Քաղաքական եւ Կրօնական Ժողովներու լրջամիտուշալդութիւնն . եւ կյաւելումք թէ . ամեն մարդ գիտէ որ մարմնոց տեսն անդամներն թէ և իրենց պիտօնաւորութիւնն ունին . բայց անոնց մէկուն անժմշկելի հիւանդութեամիր ախտանալուն պէս , վորձառու եւ մարդաւայրէ բէշներն կտրել կապատարեն որպէսողի ախտայեալ անդամնն առաջջ անդամներն ող չվարակէ ևւ չմեռցնէ : Ալոդ՝ մեր հիւանդութիւնն մահաբեր ըլլալով , դարմանն ալ , հարկ է , որ սաստիկ եւ կուծեցուցիչ բրայ :

Գիտեմք որ բարեգովեալ Պօղոս Պատրիարքէն յետոց (1821) Պօղոս աթոռին վերաց աւելի արժաշնուրագոյն պատրիարք չէր բազմէր, մինչեւ ցայծած, ինչպէս է արդի Ամենապատիւ, կենցաղադէար տղասէր եւ լուսաւորեալ Տէր Պօղոս Բարձր Արքազան Այսին : Գիտէ ամենայն մարդ նշանակէաւ



Այս շաբթուս Լիվրուու բամբակի ծախքն անցեալ շաբթուան կէսին հուազ էր . բայց վակիթնեայդի (Հոգեզալստեան) ընկանուը պասման պարապէլով և Ամերիւայն Գրանտի չարժման լուրջին ապա անլու, այսափ առևսուը աւ աւելի վասահովեանն է քանի թէ տկարութեան : Բոլոր ծախքն է 47,110 բ. որուն 6,920ն առու ծախքի 16,270ն յուրա երթալու և մասեանն ենրքին սպառման համար էն : Այս շաբթուս Լիվրուու մաս բամբակի գումարն է 72,450 բ. և համբարն կայ 351,500 բ. Գիներու վերայ եղած տարերութիւնն, անցեալ շաբթուան զիներէն, դաշտէն չ գենի պակաէ :

Լիվրուու բամբակի շուկայն վերայ ըրած դիտութիւնն իւ Մանկատերի վաճառանոցին աւելի կվերաբերին որովհետեւ այս շաբթուս Հունալստափ հետ բալարիս ձերարաւի պարեդարձն ըլլալով, երեքարթի օրուան ըուրան, որչափ որ բիշ բազմութիւնն կունուէ աւելէ, այսքրուան բուրմ մէկ քամք անձէ բաղվացեալ էր, և եղած առևսուը աւ նշանակութեանն անարժան : Զինաստանէն եկած վերջին լուրերն քաջալերական են. բայց Հունաստանէն շրթինիք և մամածի վերայ հետարական լուրերն ընդարձակ առևսուը մէջ մննելու բազմաթիք չեն տար : Միացեալ նախանդաց ներս մննելու ապարակի մաքրն հարիւրին 50 բարձրցելու աւ, ըստ մասին, առևսուը պակստուն պատճառ եղաւ, թէ չցնու այն երկրն Մանկատերի հետ ունեցած առևսուը առջինի հետ բաղդատ տեղով նյոյ կարստութիւնն չունի այժմ :

Գիներուն վերայ նշանակէ լու ալժանի տարբերութիւնն չկայ, ուստի անցեալ շաբթուս զիներն չեմք փոխեմ. միայն կվերջացնեմք աւելինելով թէ անցեալ շաբթուս կողմն զօրաւոր էր, այս շաբթուս գնողի կողմն զօրաւոր է :

Բամբակի դիներու տարբերութիւնն	
գին 1864 ամի. գին 1863 ամի.	
Մայիսի 20	Նոյն տարեն
գինին	գինին
Ամերիկայի Ար Այլանդ	45 / 49
Եգիպտոսի	28 3/29 2
Չմունիայի	23 / 23 3
Սուրամի	21 1/2 / 23
Մաղրասի	21 / 22
Բանկալասի	16 1/2 / 17
Չինաց	19 / 20

### ԿԱՆԱԿԵՆ ԶԵՐԱԳՈՐԾ ԿԱՐ ՄԱՆԻՖԱՏՈՒՐԱ. ՄԱՆՉԵՍՏԵՐ

Տ ՄԱՐՔԱ	գին լիարէի
Հայիք . Լիար շիլ. գինն շիլ. գինն եարդ.	
20 կամ 21 3 2/3 1/2 2/6 24	
21 „ 22 4 2/3 2/5 „	
22 „ 5 2/2 2/5 „	
31 „ 32 7 2/2 2/4 „	
Մահուսի 26 „ 27 5 2/5 2/8 „	
28 „ 29 6 2/4 2/7 „	
31 „ 32 7 2/6 2/7 „	
ԱՄԵՐԻՔԱՆ 26 „ 27 2 1/2 3 2/7 2/9 36	
26 „ 27 4 2/6 2/8 „	
36 4 . 5 2/6 2/8 „	
36 6 2/2 2/6 „	
38 7 „ „ „ „	
39 8 2/3 2/6 „	
40 9 „ „ „ „	
42 10 2/3 2/5 „	

ԲԱԼԱԿԱՅԻ ԿՏԱԿ	գին թօփի
Մասույուս . 31 „ 32 5 1/2 14/9 15/3 46	
” ” 31 „ 32 6 16/0 16/3 „	
” ” 32 6 1/2 17/8 17/9 1/2 „	
Փրկնուր . 34 16×16 8 1/2 22/9 23/3 50	
” ” 9 23/6 24/0 „	
” ” 36 17×17 9 1/2 27/0 27/6 „	
” ” 36 18×18 10 28/0 29/0 „	
” ” 36 17×20 10 1/2 28/6 29/0 „	

ԱՄԱԼԱՄՈՅՈՒ. ՇՐԻՖԻՆ	գին 6 0/0 0/0 40
Ջիլ ճրմանի . 34 6 0/0 0/0 „	
” ” 36 7 0/0 0/0 „	
Դաշուր խամ . 39 9 1/2 0/0 0/0 „	
” ” 6 15/10 1/2 0/0 „	
” ” 7 0/0 0/0 „	
” ” 8 21/10 1/2 21/10 1/2 „	

ԱՎԱԿԱՇՊՈՒՐ ճրմանի	6/4 3 8/0 8/1 20
” ” 9/8 2 1/2 6/11 7/0 „	
” ” 4/4 1 1/2 4/7 1/2 5/0 „	

ՄԱՆԱԾ	գին լիարէի
Ա. տեսակ՝ թիւ 12	Մար 2/3 էքստրա 2/5
” ” 20 ” 2/1 „ 2/3 „ 2/3	
Բ. ” 12 ” 2/3 „ 2/5 „ 2/4 1/2	
” ” 20 ” 2/5 „ 2/6 1/2	
Ա. ” 40 ” 2/6 1/2 „ 2/8	

ԲՈՒՐԴԻ : Լիվրուու և Լոնդոն : Մայիսի 20 :

Ամսոյս 5-ին ճախուած բուրդի գիններն բարձրցան, հասարակ տէսակին՝ լիարէին 1-1 1/2 գր լաւ տեսակին՝ 3-4 գր. գնող աւելի կար բան թէ ծախող, և դիներն Փետրվարի զիներէն, հարիւրին 10, բարձրէին : Արևելեան Հոդկաց բուրդ ճախուեցա 10,218 բալ. Ապահով 176 բ. Պիսկեր Պլատոն 566 բ. Լիման 392 բ. Արքայի 2,541 բ. Եղիպատու 200 բ. Թուրքաց 383 բ. Դանակի 1,119 բ. Արքայի 130 և Անդրոն 822 բ. :

ՄԱՆԱԾ	գին լիարէի
Եղիպատու ճերմանի լաւ	1/8 2/0
Արևելեան կախին Արևելեան Հոդկաց լաւ	1/3 1/6
Եղիպատու ճերմանի Գիւլիկ	2/9 2/10
Եղիպատու լուացուած Ա. տեսակն	1/1 1/3
Եղիպատու ճերմանի լուացուածն	1/0 1/5
Պարզոց ճերմանի Ա.	1/6 1/7 1/2
Ռուսոյ լուացուած լավին	2/0 2/6
= լավոն (մատիս)	1/8 2/0
Բրուկի լուացուածն	0/10 1/0
Դոնի գգամն (թիվածիք)	1/8 1/9
Մեքսիկայի	1/2 1/4

ՄԵՏԱԲԱ : Լոնդոն : Մայիսի 20 :

Մետարիստ առուծակիք համար յատուկ շըջարերական չա. ովու և ու եղած կամ ճախուած մետարիստ քանակութիւնն ճշդու դիմումը : Մանաւոր ցըցավմէրէ զիսեմք միայն որ դիմումն հասաւ են և ճախուած քանակութիւնն բաւական զօրաւոր շաբթուու զիսեմքն չեն տար:

ԲԱՆԿԱԼԱՅԻ Ա. տեսակն	գին լիարէի
= միջակն	0/0 0/0
Զինաստանի թիւ 1 և 2	18/6 23/6
= 3 և 4	0/0 0/0
Յափոնի Ա. տեսակն	13/0 25/6
= միջակ և ստորին	0/0 0/0
Պարզակաստանի Ա. տեսակն	13/0 17/0
= միջակ	0/0 0/0
Թուրքաստանի Բանուայի Փաքրելքա	27/0 31/0
Խտալոյ Մերկալ	22/0 25/0

Կ Յ Ե Բ Ք Ի Ա Պ Ր Ա Յ :

Ա Յ Ե Բ Ք Ի Ա Պ Ր Ա Յ	գին լիարէի
Ա Յ Ե Բ Ք Ի Ա Պ Ր Ա Յ Յ ա ն ի ն ի ո ւ թ է մ ի ր ։	6/0 6/2 1/2
Ն Ե Ա Դ Ի Բ ։	6 0/0 6 2/2
Ք Բ Ր Լ Մ Մ Թ Ա Ր Ա Ր Ա Ր Յ ։ Յ ա ն ի ն ի ն ։	117/6 120/0
= ղ ո ղ լ ի ն ։	95/0 105/0